TOPFIELD

TF5000CI
TF5100CI

Bedienungsanleitung

Digital Satellite Receiver

Common Interface

Stab - USALS
UNIVERSAL SATELLITES
AUTOMATIC LOCATION SYSTEM

DVB
Digital Video
Broadcasting

DOLBY DIGITAL
BITSTREAM OUT

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis iii

1 Sicherheitsvorkehrungen 1

2 Einleitung 5

2.1 Gerätevorderseite Und Geräterückseite 7

2.1.1 Gerätevorderseite 7

2.1.2 Geräterückseite 8

2.2 Fernbedienung 9

3 Verbindungen 11

3.1 Verbindungen TV, Videorekorder und Hi-Fi Analge 11

3.1.1 Verbindung zum TV über Scart 11

3.1.2 Verbindung zum Videorekorder über Scart 12

3.1.3 Verbindung zum TV über CINCH 12

3.1.4 Verbindung zum TV über analoges Antennenkabel . . 12

3.1.5 Verbindung zum TV über S-Video 13

3.2 Verbindung mit einem weiteren Satellitenempfänger 13

4 Bedienung 15

4.1 Inbetriebnahme 15
4.2 System Einstellungen 17
4.2.1 Timereinstellungen 19
4.2.2 Jugendschutz 20
4.2.3 Spracheinstellung 22
4.2.4 A/V Ausgangseinstellungen 23
4.2.5 Menütransparenz 25
4.2.6 Info Box Zeitanzeigedauer 25
4.2.7 Info Box Position 26
4.3 Kanäle organisieren 26
4.4 Favorites organisieren 28
4.5 Installation 28
4.5.1 LNB Einstellung 28
4.5.2 Kanalsuchlauf 32
4.5.3 Motorized DiSEqC 1.2 34
4.5.4 USALS Einstellungen 36
4.5.5 Satelliten/TP bearbeiten 38
4.5.6 Werkseinstellung 41
4.5.7 Systemwiederherstellung 41
4.5.8 Programmübertragung zu einem anderen Empfänger 42
4.5.9 Datenübertragung zu einem anderen Empfänger . . . 42
4.5.10 Firmware Upgrade 42
4.6 Information 43
4.6.1 IRD Status 43
4.6.2 Kalender 44
4.7 Common Interface 44
4.8 Game 45

5 Funktionsführer **47**

5.1 Programmliste 47

5.2 Information Box 48

5.3 Electronischer Programführer 49

5.4 Untertitel 49

5.5 Videotext 50

5.6 Soundtrack 50

5.7 Multifeed 51

6 Software Upgrade Und PC Schnittstelle **53**

A Spezifikationen **55**

Index **59**

Kapitel 1

Sicherheitsvorkehrungen

Dieses Zeichen gibt wichtige Hinweise zum Betrieb des Gerätes.

Dieses Zeichen weist auf gefährliche Spannungen im Inneren des Gerätes hin, die bei unsachgemäßer Nutzung wie z.B. den Betrieb im geöffneten Zustand, Personen durch Stromschlag ernsthaft verletzen können.

- Um der Gefahr durch Stromschlag oder feuer Vorzubeugen, das Gerät niemals im Regen oder in sehr feuchter Umgebung.
- Keine Münzen oder sonstige kleine Metallteile wie Büroklammern oder ähnliches in die CI Steckplätze einstecken. Das Gerät kann dadurch Schaden nehmen und die Lebensdauer erheblich verkürzen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung zu Ihrer eigenen Sicherheit sorgfältig durch.

Stromversorgnung: 90 – 250V AC 50/60 Hz.

Überlasting: Überlasten Sie die Netzsteckdosen oder Verlängerungskabel an denen Ihr Gerät angeschlossen ist, nicht durch Großgeräte wie Heizlüfter etc. Dies kann zu Bränden oder Stromschlägen führen.

Flüssigkeiten: Bringen Sie keine Flüssigkeiten in die Nähe Ihres Geräts. Das Gerät darf auf keinen Fall mit Tropf- oder Sptrizwasser in Berührung kommen. Gefäße wie Vasen oder Tassen sollten wegen Kippgefahr ebenfalls nicht auf das Gerät gestellt werden.

Brennbare Gegenstäde: Stellen Sie keine brennbaren Gegenstände wie brennende Kerzen auf oder in die Nähe Ihres Geräts.

Kleine Gegenstäde: Münzen oder Büroklammern oder ähnliches dürfen nicht auf das Gerät gelegt werden, da diese durch die Lüftungsschlitze in das Gerät fallen könnten und dieses dadurch beschädigen könnte.

Reinigung: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose wenn Sie das Gerät reinigen. Zum Reinigen verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch (keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden).

Belüftung: Decken Sie die Lüftungsschlitze niemals ab. Vergewisseren Sie sich, daß die Luft ungehindert zirkulieren kann. Stellen Sie den Receiver niemals auf Decken oder Teppiche, die die Belüftungsschlitze auf der Geräteunterseite abdecken würden. Stellen Sie das Gerät nie so auf, daß es der direkten Sonneneinstrahlung oder der Strahlung von Heizkörpern ausgesetzt ist. Stellen Sie keine anderen elektronischen Geräte wie Videorecorder o.ä. auf das Gerät.

Zubehör: Stellen Sie sicher, daß ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.

Anschluss Der Satellitenanlage An Ihr Gerät: Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie den LNB Stecker an- bzw. abstecken. Ihr Gerät oder der LNB könnten sonst Schaden nehmen.

Wartung: Das Gerät enthält keine zu wartenden Teile. Im Servicefall wenden Sie sich bitte an ein qualifiziertes Fachpersonal um das Gerät zu reparieren.

Gewitter: Es wird empfohlen, daß das Gerät immer am Netz angesteckt verbleibt um die Stromversorgung der LNCs zu gewährleisten (Ausnahme: Wartung am LNC). Trotzdem müssen die Herstelleranweisungen der an Ihrem Gerät angeschlossenen Geräte (z.B. Fernseher, Videorekorder, Hifi-System, etc) unbedingt eingehalten werden.

Erdung: Das LNB Kabel mus gemäß den einschlägigen Bestimmungen geerdet sein.

Aufstellungsort: Das Gerät darf nur in Innenräumen, sorgfältig vor Regen, Nässe und direkter Sonneneinstrahlung geschützt, aufgestellte werden.

Nutzung: Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für illegale Zwecke. Wir übernehmen keine Verantwortung für evtl. Illegale Nutzungen.

Kapitel 2

Einleitung

Ihr STB entspricht vollständig der DVB (Digital Video Broadcasting) Norm. Dies be-deutet, daß Sie komfortabel digitale Inhalte wie Filme, Musik sowie Nachrichten und Sportereignisse über Satellit empfangen können. Die Inhalte können ebenso digital aufgezeichnet werden (falls Festplatte im Lieferumfang) und zu einem späteren Zeit-punkt wiedergegeben werden.

Der einfache Sendersuchlauf erlaubt eine automatische oder manuelle Programmsuche. Ihr Gerät unterstützt selbstverständlich DiSEqC 1.1/1.2/1.3 (USALS) um motor-gesteuerte Satellitenantennen anzusteuern. Die Speicherkapazität reicht für 5000 Fernseh-und Radioprogramme. Diese sind beliebig editierbar oder zu Favoritengruppen zusammengefaßt werden.

Die Menüführung ist sehr übersichtlich und unterstützt mehrere Sprachen. Alle Funktionen sind mit der mitgelieferten Fernbedienung ausführbar. Bei der Entwicklung wurde größten Wert auf Bedienerfreundlichkeit und Aufrüst-möglichkeit für zukünftige Dienste gelegt. Bitte beachen Sie in diesem Zusammenhang, daß neue Softwareversionen auf unserer Homepage http://www.i-topfield.com zur Verfügung ste-

hen um zu gewährleisten, daß Ihr Gerät immer auf dem aktuellsten Stand ist.

Inhalt

Bitte vergewissern Sie sich, daß folg. Teile im Lieferumfang enthalten sind:

- Fernbedienung
- Batterien (Typ AAA)
- Bedienungsanleitung

Merkmale

- MPEG-2 Digital und DVB konform
- 22KHz Umschaltung
- Automatische FEC Detektion
- Automatische Servicesuche
- DiSEqC 1.0, 1.1, 1.2 und USALS (DiSEqC 1.3)
- 5000 services (TV and Radio) programmable
- Programmumschaltzeiten weniger als 1 Sekunde
- Bearbeitunge der Programm-und Favoritenliste möglich
- Bis zu 30 Favoritengruppen erstellbar
- Automatische und manuelle PAL/NTSC Auswahl
- Audio Mehrsprachenunterstützung
- 256 Farben On-Screen Display (OSD)
- Mehrsprachen Menütextunterstützung
- GMT und Time Offset Unterstützung
- Picture In Graphic (PIG) Funktion
- Electronischer Programmführer (EPG)
- Untertitel Unterstützung
- Videotext Unterstützung durch VBI Insertion und Software Emulation
- Jugendschutzfunktion
- Programminformationen von Empfänger-zu-Empfänger übertragbar

- Aufregende Spiele
- S/PDIF für Digital Audio oder Dolby AC-3 Bitstream Ausgang
- SCART und RCA A/V Ausgang
- RF Modulator Ausgang
- CVBS, RGB, YUV und S-VIDEO Ausgang im SCART unterstützt
- Timerfunktion für Videorekorderaufnahmen

2.1 Gerätevorderseite Und Geräterückseite

2.1.1 Gerätevorderseite

POWER: Ein-und Ausschalttaste (AN/Standby)

LED: TV/SAT, REMOTE, STAND BY

DISPLAY: Im STAND BY Modus wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt. Im eingeschalteten Modus wird der aktuelle Status (TV/Radio/Menü) angezeigt

CHANNEL: Programmumschaltung

VOLUME: Lautstärkeregelung

MENU: Aufrufen des Menüs

OK: Anzeige der Programmliste bzw. Auswahl eines Menüpunkts

2.1.2 Geräterückseite

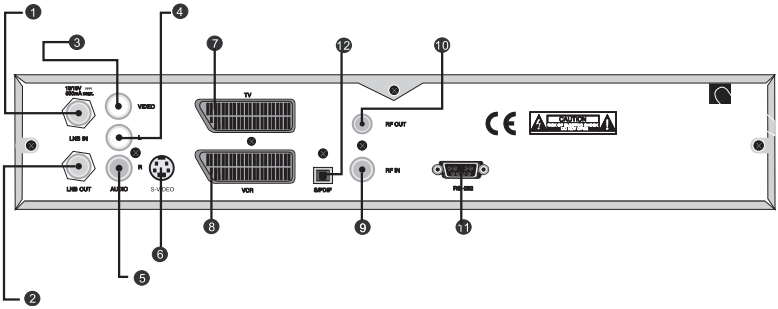


Abbildung 2.1: Geräterückseit

① LNB In: Eingangsbuchse

② LNB Out: Durchschleifbuchse

③ VIDEO AUSGANG: Video Ausgang (gelb)

④ Linker Audioausgang: Audio Ausgang (weiss)

⑤ Rechter Audioausgang: Audio Ausgang (rot)

⑥ S-VIDEO: S-Video Ausgang

⑦ TV SCART: Scartbuchse für TV

⑧ VCR SCART: Scartbuchse für Videorekorder

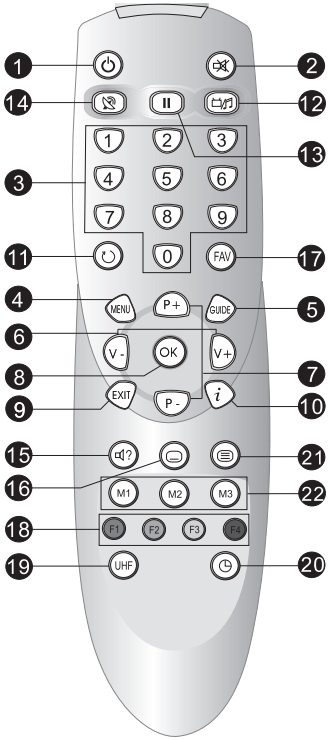
⑨ RF In: Verbindungsbuchse für analoge Hausantenne

⑩ RF Out: Verbindungsbuchse für analoge Hausantenne

⑪ RS232: Serielle Schnittstelle für den Datentransfer

⑫ S/PDIF: Digitaler optischer Audioausgang

2.2 Fernbedienung



① Power Taste: Ein-und Ausschaltung des Geräts.

② Mute Taste: Stummschaltung.

③ Numerische Tasten: Direkte Auswahl von TV oder Radio programmplätzen und direkte Auswahl der einz. Menünummern. Die 0 Taste dient zur Anzeige der Programme nach Satelliten.

④ Menu Taste: Aufruf des Hauptmenüs bzw. zum vorherigen Menüpunkt.

⑤ Guide Taste: Anzeige des elektronischen Programmführers, falls verfügbar. Ausblenden des EPGs.

Abbildung 2.2: Fernbedienung

⑥ V+/V− Tasten: Lautstärkeregelung (Lauter/Leiser). Ändern der einz. Werte in ausgewählten Menüpunkten.

⑦ P+/P− Tasten: Programmumschaltung (Hoch/Runter). Bewegen des Auswahlbalkens im Menü.

⑧ OK Taste: Aufruf der Kanalliste. Auswahl eines Menüpunkts.

⑨ Exit Taste: Zurück zum vorherigen Menü.

⑩ Information Taste: Aufruf der Infobox. Anzeige von weiteren Informationen in der Infobox.

⑪ RECALL Taste: Widerrufen der aktuellen Auswahl und Rückkehr zum vorherigen Menü.

⑫ TV/Radio Taste: Auswahl zwischen TV/Radio Modus.

⑬ Pause Taste: Anhalten des laufenden Bilds.

⑭ TV/STB Taste: Umschaltung zwischen dem Hausantennen- und Satellitenanschluß

⑮ SOUND Taste: Auswahl des Soundtracks bzw. zwischen LINKS / RECHTS / MONO oder STEREO. Auswahl der Multifeed Kanäle falls verfügbar.

⑯ Untertitel: Aufruf des Untertitelfenstes und Auswahl der Untertitelsprache, wenn verfügbar.

⑰ FAV Taste: Aufruf der Favoritenliste.

⑱ Funktion Tasten: Dies sind Funktionstasten, deren Funktion in den jeweiligen Hilfefenstern angezeigt warden.

⑲ UHF Taste: Anzeige und Umstellung der UHF Einstellungen

⑳ Sleep Taste: Einstellung zur automatischen Abschaltung nach vorgegebener Zeit.

㉑ Teletext Taste: Aufruf des Videotexts.

M1, M2 und M3 Tasten sind reserviert.

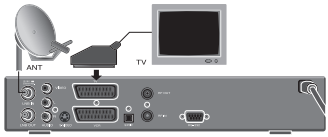
Kapitel 3

Verbindungen

1. Zu aller erst sollte das Satellitenkoaxialkabel und der Fernseher mit Ihrem Gerät verbunden werden.
2. Die gebräuchlichsten Methoden für die mögliche Verbindungen mit Ihrem Gerät werden nachstehend erklärt.
3. Es gibt mehrere Möglichkeiten zur Verbindung Ihres Geräts mit diversen A/V Systemen. Wir empfehlen eine der u.a. Möglichkeiten.
4. Falls Sie Probleme bei den Verbindungen haben sollten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler, bei dem Sie das Gerät bezogen haben.

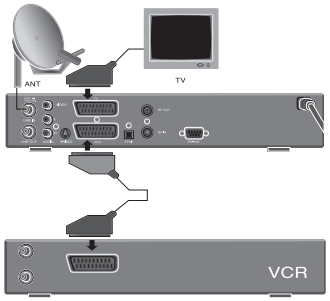
3.1 Verbindungen TV, Videorekorder und Hi-Fi Analge

3.1.1 Verbindung zum TV über Scart



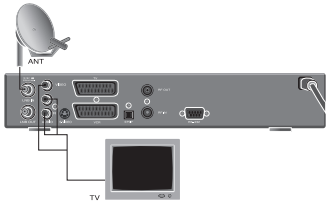
Verbinden Sie Ihr Scartkabel mit der Scartbuchse an Ihrem TV und der Buchse an Ihrem Gerät, die mit TV SCART gekennzeichnet ist

3.1.2 Verbindung zum Videorekorder über Scart



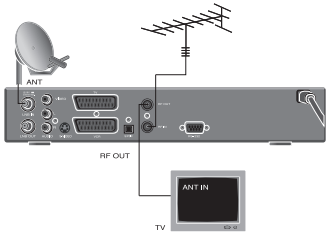
Verbinden Sie Ihr Scartkabel mit der Scartbuchse an Ihrem Videorekorder und der Buchse an Ihrem Gerät, die mit VCR SCART gekennzeichnet st.

3.1.3 Verbindung zum TV über CINCH



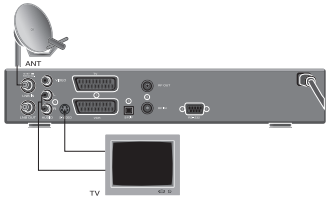
Verbinden Sie die drei Cinchanschlüsse mit den farblich passenden Cinchbuchsen jeweils an Ihrem TV und Ihrem STB. Rot für rechten Audioausgang, Weiss für den linken Audioausgang und Gelb für den Videoausgang.

3.1.4 Verbindung zum TV über analoges Antennenkabel



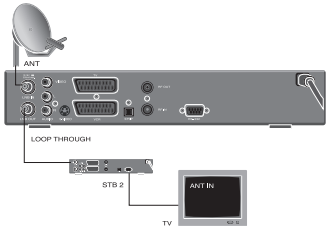
Verbinden Sie Ihr analoges Antennenkabel mit mit der RF IN gekennzeichneten Eingangsbuchse an Ihrem Gerät und der Buchse an Ihrem TV.

3.1.5 Verbindung zum TV über S-Video



Verbinden Sie Ihr Super-Videokabel mit den dafür vorgesehenen Einsteckbuchsen an Ihrem Gerät und TV.

3.2 Verbindung mit einem weiteren Satellitenempfänger



Mit ein Koaxialkabel können Sie über die IF OUT Buchse am gleichen Empfangsmodul der Satellitenantennverbindung ein weiteren Satellitenempfänger verbinden.

Das andere Kabel wird dann in die jeweilige IF IN Buchse des anderen Empfängers gesteckt. Bitte beachten Sie, daß nur das Signal durchgeschleift wird, ohne die LNB Spannung.

Kapitel 4

Bedienung

4.1 Inbetriebnahme

Drücken Sie die ⏻ Taste auf Ihrer Fernbedienung oder am Gerät um das Gerät einzuschalten. Als erstes wird die Info Box kurz eingeblendet. Durch drücken der ⓘ Taste kann die Info Box wieder aufgerufen werden. Die Einblenddauer der Info Box kann in den Systemeinstellungen beliebig geändert bzw. eingestellt werden.

Hinweis Um die volle Funktionalität Ihres Geräts zu gewährleisten, sollten die nachstehenden wichtigen Einstellungen zuerst durchgeführt werden.

1. Durch drücken der MENU Taste wird das Hauptmenü am Bildschirm aufgerufen.
2. Bitte wählen Sie den Punkt LNB Einstellung im Installationsmenü und bestätigen Sie die Auswahl durch drücken der OK Taste.
3. Stellen Sie Ihre Parameter für: Name des Satelliten, Tu-

ner Auswahl, Verbindungsart, LNB Frequenz, LNB Spannung, 22 KHz Schalter, DiSEqC 1.1 und DiSEqC 1.0. Bemerkung: Sollten Sie eine motorgesteuerte DiSEqC1.2 bzw. eine STAB USALS kompatible Positionierkontrolle einsetzen, geben Sie die relevanten Parameter auch unter diesen beiden Menüpunkten im Installationsmenü ein.

4. Nach diesen o.g. Einstellungen können Sie nun zum Kanalsuchlauf übergehen. Durch Auswahl des Menüpunkts und Bestätigung mit der OK Taste gelangen Sie dann in das Untermenü der Kanalsuchlauf.

5. Nach Auswahl Ihres gewünschten Satelliten, wählen Sie einer der Suchlauf Optionen Auto, Manual, Advanced oder SMATV. (Wir empfehlen die Option Auto für Anfänger)

6. Wählen Sie danach die Option Suchlauf starten und bestätigen Sie mit der OK Taste.

7. Der Suchlauf dauert wenige Minuten. Nach Beendigung des Suchlaufs bestätigen Sie nochmals mit der OK Taste die gefundenen Kanäle, die daraufhin in eine neue Kanalliste gespeichert werden.

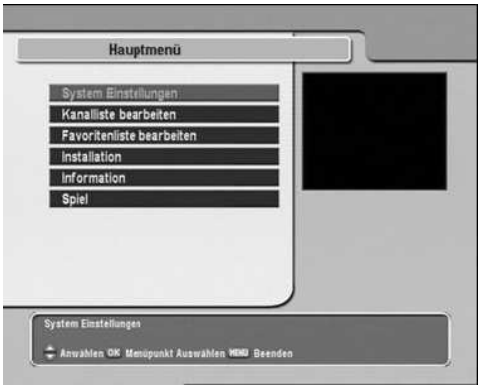
Für weitere Hinweise, bitte nachlese Sektion 4.5.1 an Seite 28.

Dieses Kapitel setzt voraus, daß die Anleitungen in den vorherigen Kapiteln befolgt wurden und Ihr Gerät somit richtig eingestellt ist. Dies bedeutet:

- Die Satellitenantenne wurde korrekt mit Ihrem Gerät verbunden.
- Ihr Gerät ist mit dem TV verbunden..
- Die Fernbedienung ist funktionsbereit.

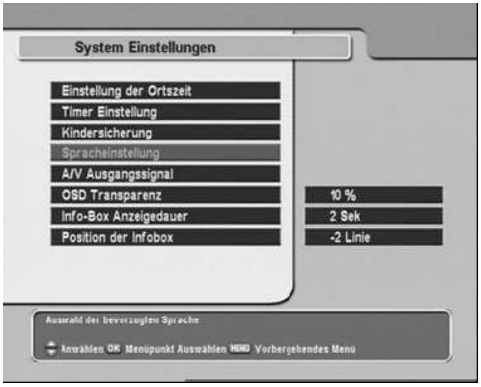
Falls Ihr Gerät die o.g. Bedingungen nicht erfüllen sollten, bitte nachlese Kapitel 3 **Verbindungen**.

Die meisten Funktionen des STBs sind über das Hauptmenü steuerbar. Bitte drücken Sie die MENU Taste um das Hauptmenü aufzurufen.



Conditional Access nur beim TF5500STB verfügbar.

4.2 System Einstellungen



Zeiteinstellung

Die genaue Ortszeit kann mit Hilfe der Untermenüs GMT, Zeit Offset und Modus eingestellte werden.

Modus

Mit Hilfe der V−, V+ Tasten können Sie zwischen dem Auto/Manual Modus auswählen. Im Auto Modus werden die Zeiteinstellungen automatisch durch die übertragenen Programme und der von Ihnen eingegebenen Zeit angepasst. Wir empfehlen diese Einstellung zu wählen.

Ortszeit

Die Ortszeit kann nur geändert werden, wenn der manuelle Modus aktiviert ist. Zeiteinstellungen können mit den V−, V+ Tasten vorgenommen werden.

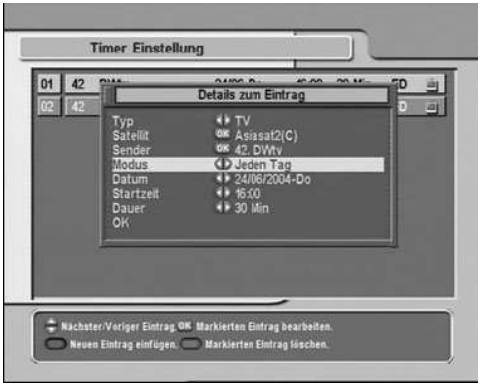
GMT

GMT ist die GMT Standardzeit. Sie können diese Einstellungen nicht ändern.

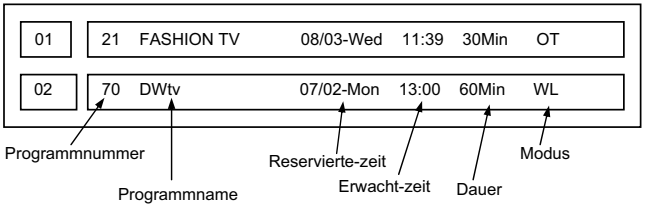
Time Offset

Die aktuelle Ortszeit kann hier mit Hilfe der V−, V+ Tasten eingegeben werden.

4.2.1 Timereinstellungen



Um eine Timereinstellung vorzunehmen, drücken Sie bitte die F1 Taste. Mit der OK Taste kann die Eingabe bearbeitet werden oder mit der F2 Taste gelöscht werden.



Typ: Wählen Sie zwischen TV oder Radio mit Hilfe der V−, V+ Tasten.

Satellite: Drücken Sie die OK Taste um die Satellitenliste aufzurufen. Wählen Sie einen Satelliten, der den aufzunehmenden Kanal beinhaltet.

Service: Wählen Sie das zu reservierende Programm durch bestätigen mit der OK Taste.

Tuner Auswahl: Wählen Sie zwischen Tuner1 oder Tuner2 mit Hilfe der V−, V+ Tasten.

Modus: Wählen Sie mit Hilfe der V−, V+ Tasten eine der Optionen, einmal, jeden Tag, jedes Wochenende, wöchentlich oder jeden Wochentag.

Datum: Wählen Sie das Datum des Aufnahmestarts mit Hilfe der V−, V+ Tasten.

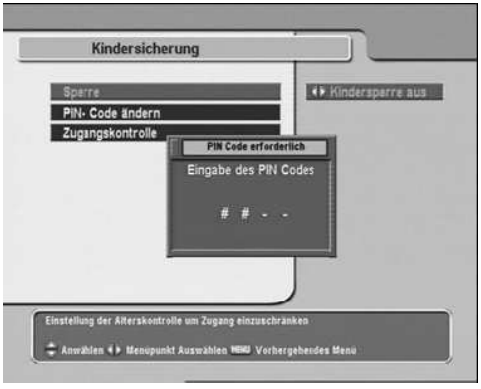
Startzeit: Die Startzeit der Aufnahme kann mit Hilfe der V−, V+ Tasten und numerischen Tasten eingegeben werden.

Dauer: Wählen Sie die Aufnahmedauer mit Hilfe der V−, V+ Tasten.

Dateiname: Mit der OK Taste wird eine virtuelle Tastatur aufgerufen, mit der Sie den Dateinamen beliebig ändern können.

OK: Nun sind alle benötigten Einstellungen vollbracht und mit der OK Taste können Sie nun alle Einstellungen bestätigen.

4.2.2 Jugendschutz



Der PIN Code kann für die verschiedenen Menüs konfiguriert werden. Die Abfrage wird automatisch aufgerufen. Ab Werk ist der PIN Code 0000 eingestellt.

Zensur

Mit der Zensur Funktion können bestimmte Progamme je nach den Einstellungen gesperrt werden. Wählen Sie mit Hilfe der V−, V+ Tasten um die folgenden Einstellungen aufzurufen.

No Block: Allgemeine Zugriffserlaubnis.

Total Block: Zugriffserlaubnis nur über PIN Abfrage. Falls der Kanal limitiert frei sein sollte, funktioniert die Sperrung nicht.

4 – 8 (age): Zugriffserlaubnis auf bestimmtes Alter eingeschränkt. Sollte dieser Event nicht innerhalb des Alterbeschränkung liegen, wird die PIN Abfrage aktiviert.

PIN Code ändern

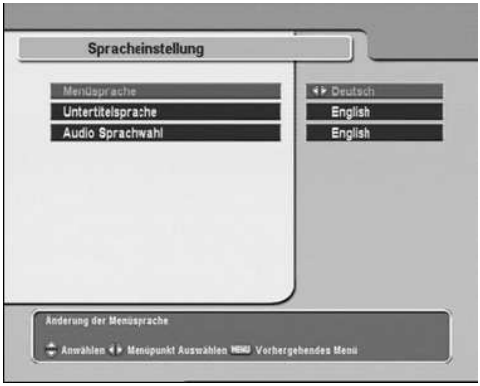
Wählen Sie das Menü PIN Code ändern. Mit der OK Taste wird das jeweilige Fenster geöffnet und Sie haben nun die Möglichkeit Ihren PIN mit Hilfe der numerischen Tasten auf Ihrer Fernbedienung zu ändern.

Zugriffserlaubnis

Es können folg. Zugriffserlaubnisse für einige Menüpunkte ausgewählt werden: Zeiteinstellung, Spracheinstellung, A/V Ausgangseinstellung, Favoriten organisieren, Installation und IRD Sperre. Mit den V−, V+ Tasten können Sie die einzelnen Zugriffserlaubnisse aktivieren bzw. deaktivieren. Bei einer aktivierten Zugriffserlaubnis, werden Sie für diese Menüpunkte aufgefordert die PIN einzugeben. Von Werk ab ist der PIN Code auf 0000 eingestellt.

4.2.3 Spracheinstellung

Es sind mehrer Sprachen für das Menü verfügbar.



Hinweis Die unterstützten Sprachen können abweichend sein, mit denen auf Ihrem Gerät installierten.

Menüsprache

Hier können Sie die Sprache des Hauptmenüs ändern. Wählen Sie einer der u.a. Sprachen.

Untertitelsprache

Hier können die Einstellungen für die Untertitel (falls verfügbar) geändert bzw. eingestellt werden. Zum Aufruf dieses Menüpunkts drücken Sie bitte die subtl Taste auf Ihrer Fernebedienung.

Audiosprache

Hier kann die Audiosprache geändert werden. Wenn das gesendete Programm mehrer Sprachen unterstützen sollte, können Sie über die AUD Taste auf Ihrer Fernbedienung die weiteren Sprachen anzeigen lassen und auswählen.

4.2.4 A/V Ausgangseinstellungen

Ihr Gerät besitzt mehrere verschiedene A/V Ausgänge. Bitte achten Sie darauf, daß alle Anschlüsse richtig verbunden wur-

den. Konfigurationen können wie u.a. gewählt werden.

TV Typ

Wählen Sie Ihre TV Norm. Für die automatische Auswahl wählen Sie bitte Multi.

Videoausgang

Wählen Sie zwischen RGB, S-Video, YUV und CVBS auf TV SCART.

VCR SCART Typ

Wählen Sie entweder zwischen Standard oder Externer A/V. Bei Auswahl des Externen A/V wird der TV SCART Ausgang über die Taste auf Ihrer Fernbedienung kontrolliert. Bei Standard wird diese Auswahl automatisch getroffen.

TV Format

Sie können hier für die Darstellung im 4:3 oder 16:9 Format auswählen.

16:9 Anzeigeformat

Falls Sie das 4:3 Anzeigeformat ausgewählt haben und das jeweilige Programm im 16:9 Format gesendet wird, können Sie durch Auswahl der Punkte Letter Box oder Center extract das Bild anpassen.

Soundmodus

Sie können hier zwischen den Audioausgabemodi wählen. Es stehen Ihnen folg. Optionen zur Verfügung: Stereo, Mono, Links und Rechts. Diese Einstellung können Sie durch drücken der Taste auf Ihrer Fernbedienung aufrufen.

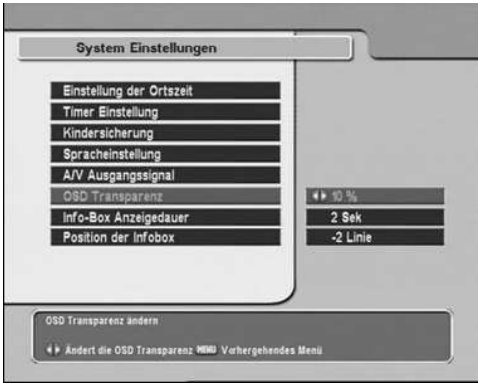
RF Typ

Wenn Ihr Gerät über den Modulator mit Ihrem Fernseher verbunden sein sollte, müssen Sie den TV Standard überprüfen. Folg. Einstellungen sollten auf Ihren Fernseher abgestimmt werden: PAL G, PAL I, PAL K und NTSC M.

RF Kanal

Sie können hier einen RF Kanal auswählen. Ab Werk ist Kanal 36 eingestellt. Dies heißt, daß der an Ihrem Fernseher aktivierte Kanal für Ihr Gerät Kanal 36 ist.

4.2.5 Menütransparenz



Hier kann die Transparenzeinstellung des Menüs angepasst werden. Die mögliche Transparenz reicht von 0% zu 50%.

4.2.6 Info Box Zeitanzeigedauer

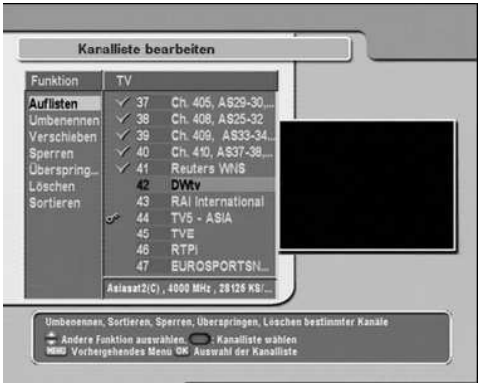
Hier kann die Dauer der Anzeige der Info Box eingestellt werden. Folg. Optionen stehen zur Verfügung: 0 bis 30 Sekunden, Keine Info Box und Nie ausblenden.

4.2.7 Info Box Position

Hier können Sie die Position der Info Box einstellen, mit Hilfe der V−, V+ Tasten.

4.3 Kanäle organisieren

Hier können Kanäle umbenannt, gesperrt, versteckt und gelöscht werden.



Browse

Drücken Sie die OK Taste auf Ihrer Fernbedienung und browsen Sie somit durch die zu organisierenden Kanäle. Bitte folgen Sie den Tastenbestimmungen in der Hilfezeile.

Umbenennen

Mit den P+, P− Tasten können Sie das Menü Umbenennen auswählen und aufrufen. Drücken Sie nun die OK Taste und die virtuelle Tastatur öffnet sich auf dem Bildschirm. Nun können Sie durch Eingabe der einz. Buchstaben den Kanal umbenennen und abspeichern.

Verschieben

Sie können ein bestimmtes Programm auch innerhalb der Kanalliste auf eine Position nach Ihren Wünschen verschieben. Wählen Sie das gewünschte Programm aus und wählen Sie mit den P+, P− Tasten die Option Verschieben.

Sperren

Sie haben die Möglichkeit bestimmte Programme zu sperren. Sie können Kanäle sperren bzw. die Sperre auch wieder aufheben, um Kindern unbefugten Zugriff zu Erwachsenenprogrammen zu entgegnen. Nach Aktivierung der Sperre erfordern die jeweiligen Programme die Eingabe des PIN Codes.

Überspringen

Sie können bestimmte Programme überspringen bzw. verstecken. Um die Überspringfunktion zu entsperren, drücken Sie bitte die OK Taste bei einem übersprungenden Kanal. Die zu überspringenden Kanäle werden in der Kanalliste nicht mehr angezeigt.

Löschen

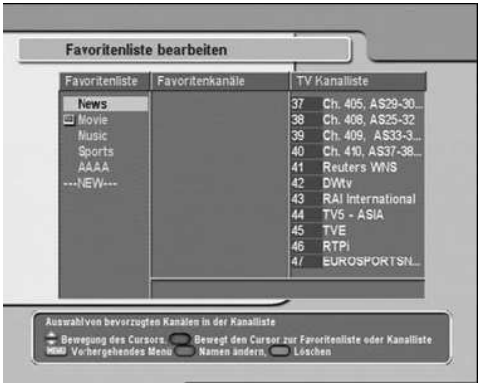
Drücken Sie die OK Taste um ausgewählte Kanäle zu löschen. Der Unterschied zum Überspringfunktionen ist, daß die gelöschten Kanäle völlig gelöscht werden.

Hinweis Gelöschte Kanäle werden permanent gelöscht und können nur über eine neue Kanalsuche wiederhergestellt werden.

Sortieren

Sie können die Kanalliste hier sortieren bzw. neu arrangieren.

4.4 Favorites organisieren



Mit dieser Funktion können Favoritenlisten, Favoritenkanäle bzw. TV und Radiolisten erstellte werden. Der Fav List Modus beinhaltet vier Standardlisten, die wie folgt unterteilt sind: News, Sports, Movie und Music. Es können bis zu 30 weitere Listen hinzugefügt und umbenannt werden. Um ein Programm zu löschen, wählen Sie bitte das entsprechende Programm in der Fav CHs Sektion und drücken Sie die dafür vorgesehene Taste auf der Fernbedienung, die Sie der Hilfezeile im Menü entnehmen können. Um ein Programm hinzuzufügen, wählen Sie das gewünschte in der Ch List und drücken die OK Taste. Um ein Programm zu löschen, verfahren Sie wie oben, jedoch muss das Programm in der Fav CHs ausgewählt werden und mit OK Taste gelöscht werden.

4.5 Installation

4.5.1 LNB Einstellung

Der LNB (Low-noise-Blockconverter = LNB) empfängt und verstärkt die sehr schwachen Signale der Satellitenantenne und setzt die sehr hohen Frequenzen in einen niedrigeren Frequenz-

bereich um (SAT-ZF), die dann über die Ableitungen zum Receiver gelangen. Um Receiver an den von Ihnen verwendeten LNB anzupassen, wählen Sie den Menüpunkt Installation mit der Taste aus, bewegen Sie den Cursor zum Punkt LNB Einstellung und drücken Sie die Taste.

Satellitename

Drücken Sie die Taste um die Satellitenliste in alphabetischer Reihenfolge anzuzeigen. Wählen Sie denjenigen Satelliten aus, der für Ihre Satellitenanlage zutrifft. Wenn Sie den Satelliten nicht in der Liste finden, wählen Sie Andere.

Tuner Auswahl

Wählen Sie einen Tunereingang aus,um einen Programmsuchlauf durchzuführen.

Anschlussart

Wenn für beide Tuner nur eine Sat-ZF Leitung vorhanden ist, wählen Sie Durchschleifen. Wenn Sie eine Sendung aufnehmen, können Sie mit dem anderen Tuner nur Sender der gleichen Polarisationsebene (V/H) und Band (High/Low) empfangen, wie die des gerade aufzunehmenden Senders. Wenn Sie für beide Tuner getrennte Sat-ZF Leitungen verwenden, ergeben sich fur das Umschalten auf andere Programme keinerlei Beschränkungen.

LNB Frequenz

Wählen Sie die L.O. Frequenz Ihres LNB's. Die Frequenzen 5150, 9750, 10600, 10750, 11475 MHz, 9750/10600 or 9750/10700 können Sie mit den V− oder V+ Tasten auswählen. Sie können die Oszillatorfrequenz auch über die Ziffern Tasten der Fernbedienung eingeben.

LNB Spannung

Wählen Sie LNB Spannung AN fur interne und AUS für externe Versorgung aus.

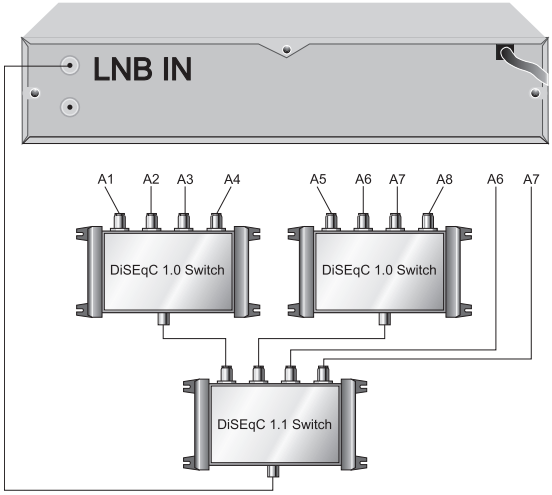
22 KHz

Wenn Sie ein 22 kHz-Sat-ZF Relais benützen, wählen Sie EIN um zwischen 2 Antennen umzuschalten.

Hinweis Wird die LNB Frequenz auf Universal LNB (9750/10600 oder 9750/10700) eingestellt, ist es nicht möglich die 22KHz Einstellung zu ändern, da dieses Signal zur High/Low Bandumschaltung verwendet wird.

DiSEqC 1.1

Ihr Empfänger ist DiSEqC 1.0 und 1.1 kompatibel. Es ermöglicht Ihnen den Anschluss bis zu 4 Satellitenantennen. Wenn Sie zwei oder mehr Satelliten gleichzeitig empfangen wollen, empfiehlt sich der Einsatz eines DiSEqC 1.0 Schalters. Hier können Sie DiSEqC-Positionen 1- 4 oder Mini A, Mini B je nach Aufbau Ihrer Satellitenanlage oder DiSEqC Schalters einstellen.



DiSEqC 1.0

Ihr Empfänger ist DiSEqC1.0 und 1.1 kompatibel. Es ermöglicht Ihnen den Anschluss bis zu 4 Satellitenantennen. Wenn Sie zwei oder mehr Satelliten gleichzeitig empfangen wollen, empfiehlt sich der Einsatz eines DiSEqC 1.0-Schalters. Hier können Sie DiSEqC-Positionen 1- 4 oder Mini A, Mini B je nach Aufbau Ihrer Satellitenanlage oder DiSEqC Schalters einstellen.

Kanalsuchlauf

Um direkt aus der LNB-Einstellung einen Suchlauf zu starten, drücken Sie die Taste in diesem Menü.

4.5.2 Kanalsuchlauf

Satellite Name

Drücken Sie die Taste um die Satellitenliste in alphabetischer Reihenfolge anzuzeigen. Wählen Sie denjenigen Satelliten aus, der für Ihre Satellitenanlage zutrifft. Wenn Sie den gewunschten Satelliten nicht in der Liste finden, wählen Sie Andere.

Suchlaufmodus

Es gibt vier verschiedene Suchlaufmöglichkeiten: Automatisch, Manuell, Erweitert und SMATV Im Automatik Modus sucht der STB die Sender anhand der gespeicherten Daten. Im Manuell Modus sind dieDaten der Transponder wie Frequenz, Polarität, Bereich und Symbolraten manuell einzugeben. Im erweiterten Modus sind zusätzlich noch die Eingaben der Audio-, Video- oder PCR-PIDs notwendig. Der SMATV Modus ist für spezielle Anwendungen innerhalb Gemeinschaftanlagen gedacht. Satellitenempfang wird diese Einstellung nicht benötigt.

Frequenz

Geben Sie hier die Transponderfrequenz mit den numerischen Tasten ein.

Symbol Rate

Hier wird die Symbolrate des Transponders mit den Numerische Tasten eingegeben.

Polarisation

Wählen Sie hier die Polarisationsebene des Transponders Horizontal oder Vertikal.

Netzwerksuche

Die Netzwerksuche kann innerhalb des automatischen oder manuellen Suchlaufmodus verwendet werden. Wenn die Netzwerksuche eingeschaltet ist, und eine NIT (Network Information Table) vorhanden ist, können auch diese Transponderdaten gefunden werden.

PID

Dieses Menü ist nur im Erweiterten Suchlaufmodus verfügbar. Drücken Sie die OK Taste um die Video-, Audio- und PCR-PIDs einzugeben.

Video PID: Geben Sie mit den numerische Tasten der Fernbedienung die Video-PID ein.

Audio PID: Geben Sie mit den numerische Tasten der Fernbedienung die Audio-PID ein.

PCR PID: Geben Sie mit den Numerische Tasten der Fernbedienung die PCR-PID ein.

SAVE: Drücken Sie OK um die obigen Eingaben zu speichern.

Frei/Verschlüsselt

Wählen Sie Ihre zu suchenden Sender aus folgenden Bereichen aus: FTA (free to Air) = freie Sender, CAS (Conditional Access Service) = verschlüsselte Sender und FTA + CAS = freie und verschlüsselte Sender.

Tunerauswahl

Wählen Sie den entsprechenden Tunereingang am STB um den Suchlauf zu starten

Suchlaufstart

Beginnen Sie den Sendersuchlauf mit der OK Taste nachdem der LNB konfiguriert wurde. Um die laufende Sendersuche abzubrechen drücken Sie GUIDE oder die EXIT Taste. Dieses Menü wird während der laufenden Sendersuche angezeigt Alle gefundenen Sender werden in den beiden Spalten angezeigt: Die Fernsehsender links und die Radiosender rechts. Bitte beachten Sie, daß der Suchlauf einige Minuten in Anspruch nehmen kann. Wenn der Suchlauf beendet ist, erhalten Sie die Information wie viele Fernseh- und Radiosender gefunden wurden. Drücken Sie die OK Taste um die gefundenen Sender zu speichern

LNB-Einstellung

Um innerhalb des Suchlaufmenüs zur LNB-Einstellung zu gelangen drücken Sie hier bitte die OK Taste.

4.5.3 Motorized DiSEqC 1.2

Wenn Sie einen DiSEqC 1.2 STAB-Motor oder dazu kompatiblen haben, benützen Sie dieses Menü um Ihren STB an Ihre Anlage anzupassen.

Satellite Name

Auswahl von Satelliten um die entsprechende Motorposition zu ermitteln

Transponder

Hier wird die Frequenz eines starken Transponders eingegeben oder aus der Liste gewahlt um den Satelliten zu lokalisieren.

LNB Einstellung

Bitte sehen Sie unter LNB Einstellung in diesem Kapitel nach.

Motorized DiSEqC 1.2

Auswahl Enable oder Disable. Falls Sie eine DiSEqC 1.2 Antenne benutzen sollten, wählen Sie bitte Enable.

DiSEqC Command Mode

Wechselt zwischen User (Benutzer) und Installer (Einrichter) Modus

Benutzer: Dieses Kommando dient der Feineinstellung des Motors.

Einrichter: Dieses Kommando dient zur manuellen Positionssuche des Satelliten.

Drehen

Im User-Modus wird der Motor in kleinen Schritten zur Feinausrichtung gedreht. Im Installer Modus dreht der Motor au-

tomatisch in die gewünschte Richtung durch Auswahl der Richtung OST oder WEST.

Motorsteuerung

Gehe zu Position: Dreht den Motor in die gespeicherte Satposition des gewählten Satelliten.

Speichern: Speichert die momentane Satellitenposition unter dem gewählten Satelliten ab.

Die folgenden Einstellungen sind nur im Einrichter (Installer) Modus einstellbar.

Reset: Setzt alle gespeicherten Satpositionen des Motors relativ zur *O* Position zurück.

Neuberechnung: Berechnet die Position des Stab-Motors neu .

Begrenzung Ost, Begrenzung West: Einstellen der östlichen und westlichen Begrenzungsposition.

Begrenzung Aus: Löscht gespeicherte Limits.

Goto Ref: dreht den Motor in die Referenzposition .

Programmsuchlauf

Nach dem Sie die DiSEqC-Einstellung beim besten Signalpegel gespeichert haben, drücken Sie die OK Taste um den Sendersuchlauf des eingestellten Satelliten zu beginnen.

4.5.4 USALS Einstellungen

Mit dem USALS DiSEqC 1.3 Motorsteuersystem werden die Satelliten Positionen nach Eingabe Ihres Geografischen Standortes automatisch berechnet, da alle Positionen der Satelliten im Receiver gespeichert sind. Wenn Sie das USALS Motorsystem benützen wollen verwenden Sie folgende Einstellungen.

Motorized DiSEqC 1.3

Auswahl Enable oder Disable. Falls Sie eine DiSEqC 1.2 Antenne benutzen sollten, wählen Sie bitte Enable.

Satellite Name

Die Auswahl von Satelliten um die entsprechende Motorposition zu speichern.

Satellite Position

Zeigt die Position des ausgewählten Satelliten an.

Mein Längengrad

Eingabe des Längengrades für OST oder WEST mit den V−, V+ Tasten oder mit den numerische Tasten der Fernbedienung.

Mein Breitengrad Latitude

Eingabe des Längengrades für SÜD oder NORD mit den V−, V+ Tasten oder mit den numerische Tasten der Fernbedienung.

Referenz Position

Dreht den Motor in die Referenzposition ($\phi°$)

Drehen

Nach der Auswahl Gehe zu Position im Menü, ist eine Feineinstellung mit den V−, V+ Tasten im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn (Ost/West) möglich.

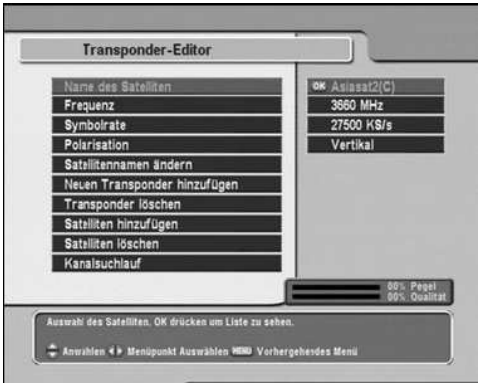
Transponder

Hier wird die Frequenz eines starken Transponders eingegeben um den Satelliten zu l OKalisieren.

Gehe zu Position

Nach der Eingabe des Längen und Breitengrades sowie die Position des gewünschten Satelliten. Dieser Menüpunkt wird zum Drehen des Satellitenspiegels zu den gespeicherten Satellitenpositionen vewendet. Der max. Drehbereich beträgt $\pm 65\,°$.

4.5.5 Satelliten/TP bearbeiten



Satellitenname

Durch drücken der [OK] Taste wird die Liste mit den Satellitennamen aufgerufen. Mit den [P+], [P−], [V−] oder [V+] Tasten, können Sie den gewünschten Satelliten auswählen.

Frequenz

Durch nochmaliges betätigen der [OK] Taste können Sie sich alle Frequenzen eines bestimmten Transponders eines Satelliten anzeigen lassen und einen bestimmte Frequenz auswählen bzw. mit den [P+], [P−], [V−] oder [V+] Tasten durch die Frequenzliste durchwählen.

Symbolrate

Die Symbolrate des jeweiligen Satelliten wird Ihnen auf der rechten Seite des Menübilds angezeigt.

Polarisation

Sie können zwischen einer horizontalen und vertikalen Polarisation auswählen.

Bearbeiten eines Satellitennamen

Hier können Sie den Namen eines Satelliten ändern. Mit der [OK] Taste wird die Tastatur aufgerufen. to display a keyboard. Im drücken der Andere kann zwischen Groß-und Kleinschreibung ausgewählt werden und weiteren hilfreichen Zeichen. Die Leertaste setzt ein Leerzeichen zwischen zwei Buchstaben bzw. Symbolen. Mit Sichern können Sie die Änderungen abspeichern.

Hinweis Der Cursor kann mit den [V−], [V+], [P+] und [P−] Tasten bewegt werden.

Neuen TP hinzufügen

Fernsehanstalten können Ihre Transponderdaten ändern. Für diesen Fall können Sie diese neuen Parameter als neuen TP hinzufügen und abspeichern. Sie sollten die einzelnen Parameter vorab wissen und entsprechend eingeben. Nach der Eingabe können Sie mit der OK Taste bestätigen.

TP Löschen

Hier können Sie einen ausgewählten TP (Transponder) löschen.

Satellit hinzufügen

Hier kann ein neuer Satellit durch Eingabe des Satellitennamen neu hinzugefügt werden.

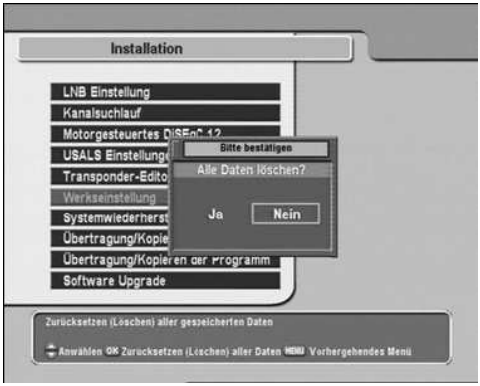
Satellit löschen

Hier können Sie einen ausgewählten Satelliten löschen.

Programmsuche

Von hier aus können Sie direkt in das Programmsuchmenü wechseln.

4.5.6 Werkseinstellung



Wenn Sie diesen Menüpunkt anwählen, werden sämtliche Werte auf Werkseinstellungen zurückgesetzt. Die Werkseinstellung besteht aus zwei Schritten. Im ersten Schritt werden alle Systemeinstellungen mit Ausnahme der DiSEqC 1.2 Positionsdaten in den Auslieferzustand zurückgesetzt. Im zweiten Schritt werden auch die DiSEqC 1.2 Positionsdaten gelöscht.

4.5.7 Systemwiederherstellung

Alle Daten und Systemeinstellungen können gespeichert und wiederhergestellt werden.

Wiederherstellung

Alle gespeicherten Daten und Systemeinstellungen werden wiederhergestellt, falls diese vorher mit der Sichern Funktion abgespeichert wurden. Die Werkseinstellung werden hieraufhin wiederherstellt.

Sichern

Diese Funktion erlaubt die aktuellen Einstellungen und Daten als Grundeinstellung zu definieren. Die abgespeicherten

Daten und Einstellungen werden durch die Wiederherstellen Funktion wieder aufgerufen und eingestellt. Diese Funktion ist nur dem Installateur gestattet und erfordert die Eingabe eines PIN Codes. Dieser ist nicht der allgemeine PIN.

4.5.8 Programmübertragung zu einem anderen Empfänger

Dient zur Übertragung einer Firmware von Empfänger zu Empfänger.

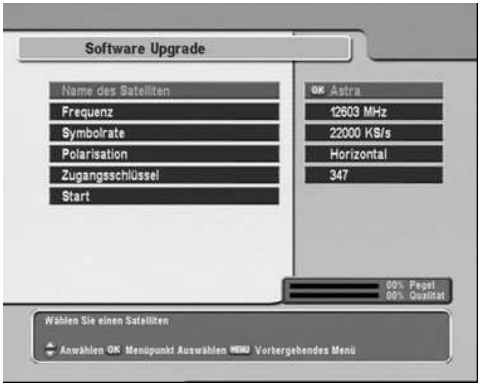
Hinweis Beachten Sie bitte, daß diese Funktion nur für Geräte gleichen Modells gelten.

4.5.9 Datenübertragung zu einem anderen Empfänger

Dient zur Übertragung von Programmdaten von Empfänger zu Empfänger.

Hinweis Beachten Sie bitte, daß diese Funktion nur für Geräte gleichen Modells gelten.

4.5.10 Firmware Upgrade



In diesem Menü können Sie das Softwareupdate für Ihren Receiver über Satellit starten. Die Transponderdaten lauten:

Frequency	12603 MHz
S / R	22000 KS/s
Polarity	Horizontal
PID	347

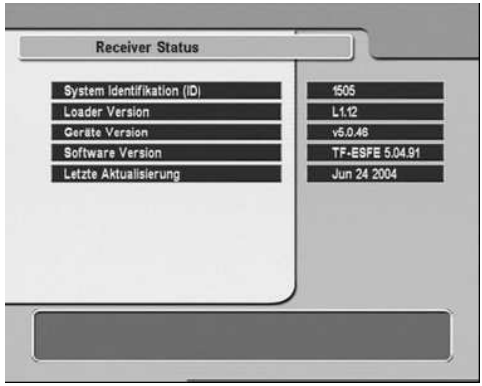
Das update über OTA (Over - The - Air Upgrade) benötigt einige Minuten zum downloaden der Software vom Satelliten. Um das OTA zu starten, drücken Sie die OK Taste im Start Menü.

Um einen besseren Servive zu bieten, können Satelliten und Transponder hinzugefügt oder die notwendigen Informationen finden Sie unter http://www.i-topfield.com.

4.6 Information

Hier werden Informationen zum Receiver und der Kalender angezeigt.

4.6.1 IRD Status



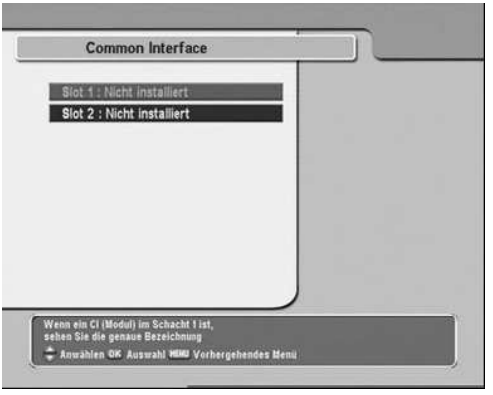
In diesem Menü werden die Systeminformationen des Recei-

vers angezeigt: System ID, Loader Version, Device Version, Application Version und letztes Update.

4.6.2 Kalender

Drücken Sie die V− oder V+ Taste um das Jahr einzustellen bzw. die oder P+or P− Taste um den Monat einzustellen.

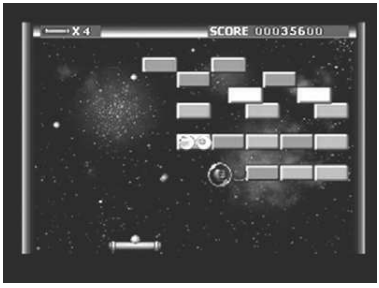
4.7 Common Interface


Common Interface
Slot 1 : Nicht installiert
Slot 2 : Nicht installiert
Wenn ein CI (Modul) im Schacht 1 ist,
sehen Sie die genaue Bezeichnung
Anwählen OK Auswahl MENU Vorhergehendes Menü

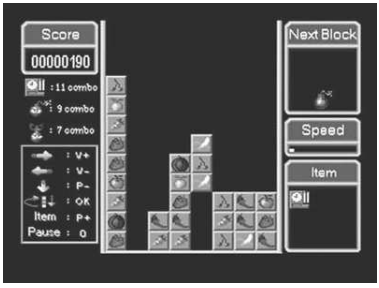
Die angezeigten Informationen im Menü unterscheiden sich je nach verwendetem CIModul. Falls kein CI Modul in einem der Schächte installiert ist erscheint: Nicht.

4.8 Game

ExBlock



Bomb Hexa



Hinweis Die Spiele können abweichend sein, mit denen auf Ihrem Gerät installierten.

Kapitel 5

Funktionsführer

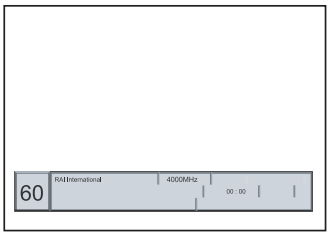
5.1 Programmliste

Drücken Sie die OK Taste um die Programmliste und das Hilfefenster anzuzeigen. Wählen Sie das gewünschte Programm aus. Durch drücken der 0 Taste können Sie zwischen den einz. Satelliten auswählen. Folgende Opionen stehen Ihnen zur Verfügung: Sortieren, alphabetische Suche und Anzeige der Programme nach Satellit.

5.2 Information Box

Drücken Sie die (i) Taste auf Ihrer Fernbedienung um die Programminformation aufzurufen. Die Information Box ist wie folgt aufgebaut:

- Kanalnummer
- Kanalname
- Detaillierte Programminformationen
- Signalstärke-und qualität
- Tuner Information
- Untertitel- bzw. Videotextinformationen
- Jugendschutz



Sie können der Information Box durch betätigenden (i) Taste verstecken.

Echtbild

Programm-nummer	Prgoramm-name	Satelliten/TP Information	Signalsärke	
	Eventname	Zeit-Information	CAS, Untertitel, Videotext	Jugend-schutz Information
	Event Description	Startzeit – Ende / Dolby / Multifeed		

Sie können zwischen dem aktuellen bzw. nächsten Event mit Hilfe der [V−], [V+] Taste innerhalb der Information Box umschalten. Um die Lautstärke in der Information Box zu kontrollieren, drücken Sie bitte die [V−], [V+] Taste zweimal kurz hintereinander. Falls ein EPG in dem jeweiligen Programm mitgesendet werden sollte, wird das EPG mit den [V−], [V+] Tasten aufgerufen. Die (i) Taste erlaubt den Aufruf weiterer Informationen.

5.3 Electronischer Programführer

Um den elektronischen Programmführer aufzurufen, drücken Sie bitte die GUIDE Taste auf Ihrer Fernbedienung.

Diese Funktion ist nur dann verfügbar, wenn diese Zusatzinformationen vom Programm- anbieter angeboten wird und beim aktuell angezeigten Sender mitgesendet werden. Die EPG Daten beinhalten detaillierte Beschreibungen des aktuellen Programms sowie weitere Zusatzinformationen.

P+, P− Tasten dienen zur Umschaltung zwischen dem aktuellen und nächsten Programm.
V−, V+ Tasten dienen zur Umschaltung zwischen den einzelnen Programmen.
OK Taste dient zur Reservierung des nächsten Programms.
Taste ruft weitere Informationen des Events auf, wenn verfügbar.
Taste schaltet zwischen dem TV und Radio EPG.
F1 Taste wechselt das EPG von der Einzelanzeige zur Multianzeige und umgekehrt.

5.4 Untertitel

Falls das aktuelle Programm Untertitel unterstützen sollte, wird dies durch das Symbol in der Information Box angezeigt. Sie können die Auswahl der verfügbaren Untertitel mit Hilfe der Taste aufrufen.

5.5 Videotext

Falls Videotext verfügbar sein sollte, wird dies durch das tlx Symbol in der Information Box angezeigt. Es wird das VBI Insertionsmodus und eine softwarebasierende Emulation unterstützt. Im VBI Insertionsmodus, welcher ständig aktiviert ist, kann der Videotext über die Fernbedienung Ihres Fernsehers aufgerufen werden, sofern Ihr Fernsehgerät dies unterstützt. Die Softwareemulation erlaubt Videotext über Ihren STB, auch wenn Ihr Fernseher Videotext nicht unterstützen sollte. Hierbei müssen Sie die Fernbedienung Ihres STBs benutzen. Mit der (≡) Taste wird der Videotext aufgerufen. Durch erneutes drücken bzw. mit der EXIT Taste können Sie das Videotext wieder verlassen.

5.6 Soundtrack

Falls das aktuelle Programm mehrere Sprachen unterstützen sollte, können Sie mit Hilfe der (🔊?) Taste die verfügbaren Sprachen aufrufen und sich die gewünschte

Ebenso haben Sie die Möglichkeit zwischen Stereo, Mono, Links und Rechts mit den V−, V+ Tasten auszuwählen.

5.7 Multifeed

Falls Multifeed verfügbar sein sollte, wird dies in der Information Box durch das Multifeed Ikone angezeigt. Mit der snd Taste können Sie zwischen dem Multifeed Track und Sound Track umherschalten. Sie können eines der Multifeed Kanäle auswählen.

Kapitel 6

Software Upgrade Und PC Schnittstelle

Ihr STB wurde mit einer stabilen und leichbedienbaren Software ausgeliefert. Aber es können hin und wieder kleinere Fehler auftauchen, die wir ständig suchen und beheben. Um diese kleinen Fehler auch auf Ihrem Gerät zu beheben, veröffentlichen wir neue Updates für unsere Gerätesoftware regelmäßig und stellen Ihnen diese kostenlos zur Verfügung. Sie sollten hin und wieder darauf achten, daß Ihre Software auf dem aktuellsten Stand ist, um so noch mehr Freude an Ihrem Gerät zu haben. Näheres hierzu finden Sie auf unserer Webseite http://ww.i-topfield.com.

STB zu STB Download über die serielle Schnittstelle (RS232C)

Es ist möglich die Firmware oder Kanaldaten von einem STB zu einem gleichen anderen STB zu überspielen.

PC zu STB Download über (RS232C)

Sie benötigen die TFD-down.exe Applikation für diese Methode.

OTA (Over The Air)

Die aktuellste Software kann auch über Satellit eingespielt werden. Hierzu muss Ihr Gerät an die Satellitenantenne angeschlossen sein und Signale vom Astra bzw. Hotbird Satelliten empfangen. Die genauen Parameter können auf unserer Webseite http://www.i-topfield.com entnommen werden.

Anhang A

Spezifikationen

Tabelle A.1: Specifications of STuner & Channel Decoder

Input/Loop through Connector	F-type, IEC 169-24, Female
Frequency Range	950 to 2150 MHz
Signal Level Input	-65 to -25 dBm
LNB Power & Polarization	Vertical : $+13.5$ VDC
	Horizontal : $+18$ VDC
	Current : Max. 500mA with Overload Protection
22 KHz Tone	Frequency : 22 ± 1 kHz
	Amplitude : 0.65 ± 0.2 V
Demodulation	QPSK
Input Symbol Rate	1 to 45 MS/s
Code Rate	1/2, 2/3, 3/4, 5/6 and 7/8

Tabelle A.2: Specifications of MPEG Transport Stream AV Decoding

Transport Stream	ISO/IEC 13818-1 MPEG-2 Transport stream Specification
Profile Level	MPEG-2 MP@ML
Aspect Ratio	4:3, 16:9
Video Resolution	720×576
Audio Decoding	MPEG-1 Layer 1 & 2

Tabelle A.3: Specifications of A/V & Data In/Out

TV-Scart	Video CVBS/S-VIDEO/RGB/YUV output
	Audio L/R output
VCR-Scart	Video CVBS output
	Audio L/R output
	Video CVBS/S-VIDEO/RGB/YUV input for bypass
S-Video	Video S-Video output
RCA A/V	Video CVBS output
	Audio L/R output
S/PDIF	Digital audio or Dolby AC3 bitstream output
RS-232C	9 pin D-sub type
	Transfer rate : Max. 115.2 kbps

Tabelle A.4: Specifications of RF-Modulator

Connector	75 Ω, IEC 169-2, Female/Male
Output Service	CH21 – 69 (PAL) / CH14 – 83 (NTSC)
TV standard	PAL G/I/K, NTSC-M

Tabelle A.5: Specifications of Conditional Access Interface

PCMCIA	2 slots
	DVB Common Interface standard

Tabelle A.6: Specifications of Front Panel

Keys	5 Keys (CH−/+, VOL−/+, STANDBY)
LEDs	TV/STB, REMOTE, STANDBY
4-digit 7-segment LEDs	Service number or Time display
RCU	39 Keys

Tabelle A.7: Specifications of Power Supply

Input Voltage	90 – 250VAC, 50/60Hz
Type	SMPS
Power Consumption	Running: Max. 28W, Standby: 9W
Protection	Separate internal fuse
	The input shall have lightning protection

Tabelle A.8: Physical Specifications

Size (W × H × D)	340 × 60 × 265 mm
Weight (Net)	2.4 Kg

Hinweis Technische Änerungen sowie Änderung die der Verbesserung des Grätes dienen, können ohne Ankündigung geändert werden.

Index

Symbol
16:9, 24
22 KHz Schalter, 16
4 – 8 (age), 21
4:3, 24

A
A/V Ausgangseinstellung, 22
Advanced, 16
AN, 30
Andere, 29, 32
Audio PID, 33
AUS, 30
Auto, 16, 18
Automatik, 32
Automatisch, 32
automatischen, 33

B
Begrenzung Aus, 36
Begrenzung Ost, Begrenzung West, 36
Benutzer, 35
Breitengrades, 38

C
Center extract, 24
Ch List, 28
CHANNEL, 7
CVBS, 24

D
Dateiname, 20
Datum, 20
Dauer, 20
Disable, 37
DiSEqC 1.0, 16
DiSEqC 1.1, 16
DiSEqC1.2, 16
DISPLAY, 7

E
EIN, 30
einmal, 20
Einrichter, 35
Enable, 37
Erweitert, 32
Erweiterten, 33
EXIT, 34
Externen A/V, 24
Externer A/V, 24

F
Fav CHs, 28

Fav List, 28
Favoriten organisieren, 22

G
Gehe zu Position, 36, 38
GMT, 18
Goto Ref, 36
GUIDE, 34

H
Hilfefenster, 47
Horizontal, 33

I
Installation, 22
Installer, 35
IRD Sperre, 22

J
jeden Tag, 20
jeden Wochentag, 20
jedes Wochenende, 20

K
Kanalsuchlauf, 16
Keine Info Box, 25

L
Längen, 38
LED, 7
Letter Box, 24
Linker Audioausgang, 8
Links, 24
LNB Einstellung, 15, 35
LNB Frequenz, 16
LNB In, 8
LNB Out, 8
LNB Spannung, 16

M
M1, 10
M2, 10
M3, 10
Manual, 16, 18
Manuell, 32
manuellen, 33
MENU, 7, 15, 17
Modus, 18, 20
Mono, 24
Movie, 28
Music, 28

N
Name des Satelliten, 15
Netzwerksuche, 33
Neuberechnung, 36
News, 28
Nicht, 44
Nie ausblenden, 25
No Block, 21
NORD, 37
NTSC M, 25

O
OK, 7, 20
OST, 36, 37

P
PAL G, 25
PAL I, 25
PAL K, 25
PCR PID, 33
PIN Code ändern, 21
POWER, 7

R
Rechter Audioausgang, 8

Rechts, 24
Reset, 36
RF In, 8
RF Out, 8
RGB, 24
RS232, 8

S
S-VIDEO, 8
S-Video, 24
S/PDIF, 8
SÜD, 37
Satellite, 19
SAVE, 33
Service, 20
SMATV, 16, 32
Speichern, 36
Sports, 28
Spracheinstellung, 22
STAB USALS, 16
Standard, 24
Start, 43
Startzeit, 20
Stereo, 24
Suchlauf starten, 16

T
Taste, 9
  EXIT, 34
  GUIDE, 34
  M1, 10
  M2, 10
  M3, 10
  MENU, 15, 17
TFD-down.exe, 53
Total Block, 21
Tuner Auswahl, 16, 20
Tuner1, 20
Tuner2, 20
TV SCART, 8
Typ, 19

U
User, 35

V
VCR SCART, 8
Verbindungsart, 16
Verschieben, 27
Vertikal, 33
VIDEO AUSGANG, 8
Video PID, 33
VOLUME, 7

W
wöchentlich, 20
WEST, 36, 37
Wiederherstellen, 42

Y
YUV, 24

Z
Zeit Offset, 18
Zeiteinstellung, 22

WEEE Information

Albania

Asgjësimi i drejtë i këtij prodhimi
(Pajisjet elektrike të papërdorshme)

Kjo shenjë, e shënuar në vetë prodhimin ose doracakun e tij, tregon se pas përdorimit, prodhimi nuk duhet të hedhet së bashku me mbeturinat e tjera shtëpiake. Me qëllim të parandalimit të dëmtimit të ambientit jetësor dhe shëndetit të njeriut nga hedhja e pakontrolluar e mbeturinave, ju lusim ndajeni këtë prodhim nga mbeturinat e tjera, dhe reciklojeni me përgjegjësi për promovimin e qëndrueshmërisë të resurseve materiale.

Shfrytëzuesit shtëpiak duhet ta kontaktojnë shitësin e këtij prodhimi, ose zyrën qeveritare vendore, për informata më të hollësishme për vendin në të cilin mund ta dërgojnë këtë prodhim për reciklim të sigurtë.

Shfrytëzuesit afaristë duhet ta kontaktojnë furnizuesin e tyre, dhe t'i shqyrtojnë kushtet e kontratës blerëse. Ky prodhim nuk duhet të përzihet me mbeturinat e tjera komerciale.

Belarussia

Правільнае выдаленне дадзенага прадукта
(зношанага электрычнога і электроннага абсталявання)

Гэтая маркіроўка, нанесенная на продукце ці на прыкладзенай да яго дакументацыі, вызначае, што прадукт не трэба выдаляць з іншымі бытавымі адыходамі пасля сканчэння тэрміну яго прыгоднасці. Каб не нанесці шкоду навакольнаму асяроддзю ці здароўю чалавека ад бескантрольнага выдалення адыходаэ, выдаляйце гэты прадукт асобна ад іншых тыпаў адыходаў, спрыяючы паўторнаму выкарыстанню матэрыяльных рэсурсаў.

Бытавому карыстальніку трэба звярнуцца да прадаўца, у якога ён набыў гэты прадукт, ці да адпаведнай мясцовай службы, каб атрымаць інфармацыю аб тым, дзе і як можна бяспечна для навакольнага асяроддзя утылізаваць дадзены прадукт.

Прамысловым карыстальнікам трэба звязацца з пастаўшчыком і праверыць умовы дагавора куплі. Гэты прадукт трэба выдаляць асобна ад іншых прамысловых адыходаў.

Belgium (Flemish)

Correcte verwijdering van dit product
(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, om het duurzame hergebruik van grondstoffen te bevorderen.

Particuliere gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Bedrijven moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Bosnia

Pravilno odlaganje ovoga proizvoda
(otpadna električna i elektronska oprema)

Istaknuta oznaka na proizvodu ili priloženoj dokumentaciji znači da se proizvod nakon isteka roka upotrebe ne smije odlagati zajedno sa drugim otpadom iz domačinstva. Da biste spriječili moguče narušavanje okoline ili ljudskog zdravlja uslijed nekontrolisanog odlaganja otpada, proizvod odvojite od drugih vrsta otpada te ga odgovorno reciklirajte i time omogućite ponovno iskorištenje materijalnih sirovina.

Korisnici u domačinstvima trebaju pozvati trgovinu u kojoj su kupili proizvod ili lokalnu javnu upravu za dobivanje podataka o tome gdje i kako mogu odložiti ovaj proizvod na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Korisnici u preduzečima trebaju pozvati dostavljača i provjeriti uslove iz ugovora o nabavki. Ovaj proizvod prilikom odlaganja ne smijete miješati sa drugim gospodarskim otpacima.

Bulgaria

Изхвърляйте правилно този продукт
(отпадъчно електрическо и електронно оборудване)

Това обозначение на продукта или съпътстващите го материали означава, че той не бива да бъде изхвърлян заедно с другите битови отпадъци след края на полезния му живот. За да се предотврати възможно увреждане на околната среда или човешки живот от безконтролното изхвърляне на отпадъци, моля, отделяйте такива продукти от другите видове отпадъци и го рециклирайте, демонстрирайки отговорно отношение към насърчаването на устойчива многократна употреба на материални ресурси.

При употреба за битови нужди трябва да се свържете с продавача на дребно, от когото сте закупили продукта или с местните власти за подробности относно това къде и как можете да предадете продукта за безопасно рециклиране.

При употреба за стопански нужди трябва да се свържете с доставчика си и да проверите реда и условията в договора за закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други отпадъци на работното място.

Croatia

Pravilan način odlaganja ovog proizvoda
(Elektrotehnički i elektronički otpad-WEEE)

Ova oznaka prikazana na proizvodu ili na literaturi o njemu, označava da se proizvod, po isteku radnog vijeka, ne smije odbaciti s ostalim kućnim otpadom. Kako biste spriječili moguć štetan utjecaj na okoliš ili na zdravlje ljudi nekontroliranim odlaganjem otpada, odvojite ovaj od drugih vrsta otpada i reciklirajte odgovorno u svrhu sustavne oporabe materijala i resursa.

Za pojedinosti o tome gdje i kako dati ovaj proizvod na ekološki sigurno recikliranje, kućni se korisnici trebaju obratiti trgovini u kojoj su kupili ovaj proizvod, ili uredu lokalne uprave.

Poslovni korisnici se mogu obratiti svom dobavljaču i provjeriti odredbe i uvjete ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod pri odlaganju ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

Czech Republic

Správná likvidace tohoto produktu
(Zničení elektrického a elektronického zařízení)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.

Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

Denmark

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

Estonia

Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasringlusse.

Kodukasutajad saavad teavet keskkonnaohutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnaametist.

Firmad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

Finland

Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihmisten terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävän ympäristökehityksen takia.

Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista.

Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

France

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Gaelic (for Republic of Ireland)

Diúscairt Cheart an Tairge Seo
(Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaíola)

Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhaíl tí eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaol nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaíola neamhtheoranta, scar an dramhaíl seo ó chineálacha eile dramhaíola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid inmharthana na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn.

Ba chóir dóibh siud a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an díoltóir ónar cheannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchúrsáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo.

Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmháil leis an soláthróir agus téarmaí agus coinníollacha an chonartha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhaíl eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

Germany

Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmull entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen,um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Greece

Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

Hungary

A termék megfelelő leadása
(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szerepló jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelózhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelósségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szint? újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektól kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerzódés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Italy

Corretto smaltimento del prodotto
(rifiuti elettrici ed elettronici)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Latvia

Izstrādājuma pareiza likvidēšana
(nolietotas elektriskās un elektroniskās ierices)

Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, ka to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika. Lai novērstu videi un cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānošķir no citiem atkritumiem un jāpārstrādā, lai sekmētu materiālo resursu atbildīgu atkārtotu lietošanu.

Mājsaimniecības lietotājiem jāsazinās vai nu ar veikalu, kurā šis izstrādājums ir pirkts, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu.

Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsazinās ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidējamiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

Lithuania

Tinkamas produkto atliekų tvarkymas
(atitarnavusi elektros ir elektronikos įranga)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavą panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti.

Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirko, arba į vietines valdžios institucijas.

Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

Macedonia

Правилно отстранување на овој производ
(Истрошена електрична и електронска опрема)

Оваа ознака прикажана на производот или во неговата документација покажува дека тој не треба да се фрла со преостанатиот отпад од домаќинствата, кога веќе нема да биде употреблив. За да се избегне можното нарушување на животната средина или на човековото здравје, како резултат на неконтролираното отстранување на отпадот, ве молиме да го одделите од другите видови отпад и совесно да го рециклирате, за да промовирате одржлива повторна употреба на материјалните ресурси.

Корисниците во домаќинствата треба да се обратат до дистрибутерите кај кои го купиле производот или до локалите власти, за да ги дознаат деталите за тоа каде и како можат да го однесат производот заради рециклирање коешто е безбедно за животната средина.

Деловните корисници треба да се обратат до нивните набавувачи и да ги проверат условите од договорот за купопродажба. При отстранувањето, овој производ не треба да се меша со другиот комерцијален отпад.

Netherlands

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Norway

Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.

Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

Portugal

Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Romania & Moldova

Evacuarea corectă a acestui produs (reziduuri provenind din aparatură electrică şi electronică)

Marcajele de pe acest produs sau menţionate în instrucţiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte rezuduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcţionare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătăţii oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separaţi acest produs de alte tipuri de rezuduuri şi să-l reciclaţi în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale.

Utilizatorii casnici sunt rugaţi să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziţionat acest produs, fie cu autorităţile locale, pentru a primi informaţii cu privire la locul şi modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice.

Utilizatorii instituţionali sunt rugaţi să ia legătura cu furnizorul şi să verifice condiţiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

Serbia (in Cyrillic text)

Правилно одлагање овог производа
(отпад електричне и електронске опреме)

Истакнута ознака на производу или његов натпис указују на то да он не сме да се одлаже са другим отпадом из домаћинства по истеку рока употребе. Да би се избегло могуће нарушавање животне средине или људског здравља због неконтролисаног одлагања отпада, молимо да одвојите овај производ од других врста отпада те га одговорно рециклирате ради поновне употребе значајних сировина.

Корисници у домаћинствима треба да контактирају малопродају од које су набавили производ или локалне органе власти ради добијања података о томе где и како могу да однесу овај производ на рециклирање које је безбедно за животну средину.

Корисници у фирмама треба да контактирају своје добављаче и да провере услове из купопродајних уговора. Овај производ не сме да се меша са другим комерцијалним отпадом за одлагање.

Serbia (in Roman text)

Pravilno odlaganje ovog proizvoda
(otpad električne i elektronske opreme)

Istaknuta oznaka na proizvodu ili njegov natpis ukazuju na to da on ne sme da se odlaže sa drugim otpadom iz domaćinstva po isteku roka upotrebe. Da bi se izbeglo moguće narušavanje životne sredine ili ljudskog zdravlja zbog nekontrolisanog odlaganja otpada, molimo da odvojite ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirate radi ponovne upotrebe značajnih sirovina.

Korisnici u domaćinstvima treba da kontaktiraju maloprodaju od koje su nabavili proizvod ili lokalne organe vlasti radi dobijanja podataka o tome gde i kako mogu da odnesu ovaj proizvod na recikliranje koje je bezbedno za životnu sredinu.

Korisnici u firmama treba da kontaktiraju svoje dobavljače i provere uslove iz kupoprodajnih ugovora. Ovaj proizvod ne sme da se meša sa drugim komercijalnim otpadom za odlaganje.

Slovakia

Správna likvidacia tohoto výrobku
(Elektrotechnický a elektronický odpad)

Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddelovat od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu.

Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne náložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska.

Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávatela a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

Slovenia

Ustrezno odstranjevanje tega izdelka
(odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.

Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad.

Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

Sweden

Korrekt avfallshantering av produkten
(elektriska och elektroniska produkter)

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

Turkey

Bu ürünün doğru sekilde atılması
(elektrikli /elektronik ekipman kategorisinde atık)

Bu ürün üzerinde yer alan bu işaret veya dokümantasyonu bu ürünün kullanımı sona erdiğinde diğer çöplerle birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Doğa ve insana karşı olası zararı engellemek için lütfen bu ürünü diğer çöplerden ayırın ve geridönüşümünü sağlayarak bu tür madde kaynaklarının tekrar kullanımını sağlayın.

Ev kullanıcıları bu ürünü nerede ve nasıl çevreye duyarlı bir şekilde geridönüşümünü sağlayabileceklerini ürünü satın aldıkları perakendeciye veya yerel hükümet dairesine sormalıdır.

işletme kullanıcıları tedarikçileri ile bağlantı kurmalı ve satış koşul ve kurallarını kontrol etmelidir. Bu ürün diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.

United Kingdom

Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Copyright © 2005, TOPFIELD Co., Ltd.